

**Zeitschrift:** Le messenger suisse : revue des communautés suisses de langue française  
**Herausgeber:** Le messenger suisse  
**Band:** - (1996)  
**Heft:** 88-89

**Vorwort:** Message de Monsieur Jean-Pascal Delamuraz, Président de la Confédération, adressé aux Suisses à l'étranger à l'occasion de la fête du 1er août : mes chers compatriotes, établis sur les cinq continents

**Autor:** Delamuraz, Jean-Pascal

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# **Message de Monsieur Jean-Pascal Delamuraz, Président de la Confédération, adressé aux Suisses à l'étranger à l'occasion de la fête du 1<sup>er</sup> août**

## **Mes chers compatriotes, établis sur les cinq continents**

La Fête nationale suisse, c'est un jour que vous vivez avec une intensité particulière.

Loin du pays, engagés que vous êtes sur ces terrains d'action où la Suisse doit être présente, vous donnez à la Fête nationale tout son sens. Non pas une habitude, mais un événement. Votre ferveur exprime votre attachement aux valeurs qui ont fait la Suisse : la solidarité et l'ouverture (sans lesquelles rien ne peut se bâtir au long terme).

Mes voyages à l'étranger, chez vous, me l'ont maintes fois prouvé : vous êtes les premiers ambassadeurs du pays. C'est par vous, par votre amitié, par vos entreprises, par votre expérience du terrain que la Suisse existe aux yeux des autres, chez les autres.

Mon message en ce jour de Fête nationale, à votre intention, mes chers Compatriotes vivant hors de Suisse, est double.

Je vous exprime d'abord la gratitude du pays tout entier. Vous êtes ces têtes de pont dans les pays d'Europe, en Asie, en Afrique, en Océanie, en Amérique. Vous donnez ainsi à la Suisse à la fois de précieuses ressources et cette vocation de solidarité indispensable à la construction du monde et de la Paix.

Et je vous exprime en outre notre amitié, notre amitié fidèle, celle qui unit tous les Suisses par le coeur, où qu'ils vivent. La coutume vous appelle « cinquième Suisse », vous qui vivez à l'étranger. Eh bien ! je vous appelle, moi, « première Suisse » car vous donnez à notre chère patrie cet air du large, ces larges perspectives sans lesquelles la Suisse deviendrait une île.

Bonne et heureuse Fête nationale.